

An abstract painting with a textured, expressive style. It depicts two figures in a forest-like setting. On the left, a figure stands wearing a light blue dress with yellow and white brushstrokes. On the right, a figure is seated or crouching, wearing a blue headband and a light-colored, textured garment. The background is a dense, vibrant mix of green, yellow, and brown, suggesting foliage and trees. The overall mood is natural and organic.

KAI AARELEID
Lue minua

NTAMO

Lue minua

KAI AARELEID

Lue minua

Suomentanut Kai Aareleid

NTAMO

Helsinki 2018

© 2018 Kai Aareleid
ISBN 978-952-215-763-8

ALKUPERÄISTEOKSET

Naised teel. Eesti Keele Sihtasutus, Tallinn 2015.

Vihm ja vein. Eesti Keele Sihtasutus, Tallinn 2015.

Runo ”Lue minua” ilmestynyt *Parnasso*-lehdessä 3/2017.

Eri versio runosta ”Vainut” (suom. Hanna Pippuri) ilmestynyt
antologiassa *Nippernaati II*. Toim. Sanna Immanen.

Viron Suomen-instituutti, Tallinna 2016.

ULKOASU & TAITTO

Göran de Kopior

KANNEN KUVA

Maurice Brazil Prendergast, *Beach No. 3* (n. 1913),
The Metropolitan Museum of Arts, New York

VALMISTAJA

BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

2018
ntamo, Helsinki

I

BUKHARALAINEN YÖSOITTO

HORISONTTI

on ihmisiä
jotka syntyvät horisontin tuolla puolen
Bukharassa tai Samarkandissa
loppumattoman keltaisen
harmaan kivisen
keväällä kukkivan
hiekkameren äärellä
siellä missä kulkivat
Silkkitien kamelikaravaanit
jotka ilmestyivät horisontista
ja katosivat horisonttiin

on ihmisiä
jotka syntyvät Lissabonin kukkuloilla
Euroopan reunalla
reunimmaisien meren äärellä
jonne ilmestyivät laivoillaan
silloiseen horisonttiin
foinikialaiset karthagolaiset viikingit
ja esi-isät katosivat horisonttiin
etsimään merireittiä
Intiaan Cipanguun Cataiin
sillä Silkkitietä ei enää ollut

on ihmisiä
jotka syntyvät joen äärellä
myös tämän Rio Tejon
jonka toinen ranta täältä suistolta tuskin näkyy
mutta joka Toledon kohdalla

on pieni Rio Tajo
historian hämäristä tapahtumista samea
jokiäiti
Emajõgi

on ihmisiä
jotka syntyvät järven äärellä
syntyvät järven äärellä ja kuolevat järven äärellä

on ihmisiä
joille riittää toisten maalaama maailma
nähdäkseen
laulaakseen
meristä
aavikoista
joista
kamelikaravaaneista
laivoista
vaelluksista
horisonttiin

on ihmisiä
joiden horisonttina ovat sanat

on ihmisiä

SETRIT

kerro minulle enemmän kaipuusta
Libanonin tuoksuviin setrimetsiin
aikaan ennen meidän aikaamme
kerro kaipuusta
jonka minäkin tunnen
vaikka en tietäisikään mitään tästä maasta
ja vielä vähemmän setrihongikon tuoksusta

mutta tiedän
en ehkä koskaan unohda
miten tuoksuit auringolta
kuinka korkealla oli taivas
kuinka kaukana olit
kun olit lähelläni
kuinka kaukana olit
kun kerroit siitä

kumpikin meistä kaipaa menneitä aikoja
mutta minä
nainen
en koskaan lähde niin kauas
olen yksinkertaisempi
monimutkaisempi

BUKHARALAINEN YÖSOITTO

Bukharan yö
taivaalla kuu kallellaan
vanhan suufin tarjoamien viinien huuma
kattopuutarhan lämpimät lattialaatat

minun lumivalkoinen silkkileninkini
sinun vakuuttavat kätesi

jos olisin silloin tiennyt
näiden olevan jäähyväiset
sellaista yötä ei olisi tullut
eikä silloin
olisi tullut
tällaista
muistoakaan

KUU TULEE TÄYTEEN

katseeni
pysähtyy kalenterissa
kohdassa
jossa lukee:
ensi viikolla
on kolmastoista päivä ja perjantai
aurinko on Kaksosissa
kuu tulee täyteen

kalenteriin ei ole merkitty
että kuukausi täyttyy
taas yksi kuukausi
sitä ei tarvitse siihen kirjoittaa

sitä oppii elämään odottaen
vain odottaa
eikä tiedä
helpottaako koskaan
ei tiedä

päivät ovat jo lämpimiä
illalla
lähden aina meren rannalle
olen lähempänä sinua

laitan varpaani hetkeksi veteen
pitkäksi aikaa en voi
merivesi on täälläpäin vielä pistävän kylmää
laitan varpaani veteen ja tunnen:

An abstract painting with a textured, expressive style. It depicts three figures in a forest-like setting. The figure on the left is a woman with dark hair, wearing a light-colored dress. The central figure is a man with dark hair, wearing a light-colored shirt and a dark vest. The figure on the right is a woman with dark hair, wearing a light-colored dress. The background is a mix of green, yellow, and brown, suggesting a forest. The overall mood is contemplative and artistic.

lue minua
kuin runoa
lue hitaasti
lausu joka ikinen tavu
tunne joka ikinen sana kielelläsi
punnitse jokaisen lauseenjäsenen
merkitystä
ja yritä päästä ytimeen
sinähän haluat



9 789522 157638 >

Lue minua
ON VALIKOIMA VIROLAISEN
KIRJAILIJAN JA KÄÄNTÄJÄN
KAI AARELEIDIN (s. 1972)
PARHAITA RUNOJA.